

Valgustid. Osa 2: Erinõuded. Jagu 1. Kohtkindlad üldotstarbelised valgustid

Luminaires - Part 2: Particular requirements -
Section One - Fixed general purpose luminaires

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 60598-2-1:2001 sisaldab Euroopa standardi EN 60598-2-1:1989 ingliskeelset teksti. Käesolev dokument on jõustatud 08.11.2001 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes. Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	This Estonian standard EVS-EN 60598-2-1:2001 consists of the English text of the European standard EN 60598-2-1:1989. This document is endorsed on 08.11.2001 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation. The standard is available from Estonian standardisation organisation.
--	---

Käsitlusala: Specified requirements for fixed general purpose luminaires for use with tungsten filament, tubular fluorescent and other discharge lamps on supply voltages not exceeding 1 000 V.	Scope: Specified requirements for fixed general purpose luminaires for use with tungsten filament, tubular fluorescent and other discharge lamps on supply voltages not exceeding 1 000 V.
--	--

ICS 29.140.40

Võtmesõnad: fixed luminaire, particular requirements

UDC: 621.327/.328

KEY WORDS: Particular requirements; fixed luminaire

ENGLISH VERSION

LUMINAIRES

PART 2: PARTICULAR REQUIREMENTS

SECTION ONE - FIXED GENERAL PURPOSE LUMINAIRES

(IEC 598-2-1 (1979) ed 1 + Amdt 1 (1987))

Luminaires

Deuxième partie: Règles particulières

Section un - Luminaires fixes à
usage général(CEI 598-2-1 (1979) ed 1 +
Amdt 1 (1987))

Leuchten

Teil 2: Besondere Anforderungen

Hauptabschnitt eins - Ortsfeste
Leuchten für allgemeine Zwecke(IEC 598-2-1 (1979) Ausg. 1 +
Amdt 1 (1987))

This European Standard was ratified by CENELEC on 1988-09-13 .

CENELEC members are bound to comply with the requirements of the CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CENELEC Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French and German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to CENELEC Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue Bréderode 2, B-1000 Brussels

BRIEF HISTORY

The CENELEC Questionnaire Procedure performed for finding out whether or not IEC 598-2-1 (first edition, 1979) as amended by Amendment No. 1 (1987) could be accepted without textual changes, has shown that no common modifications were necessary for the acceptance as European Standard (EN). The Reference Document was submitted to the CENELEC members for formal vote and acceptance by CENELEC.

TECHNICAL TEXT

The text of the International Standard IEC 598-2-1 (first edition, 1979) as amended by Amendment No. 1 (1987) was approved by CENELEC on 1988-09-13 as a European Standard.

Annexes designated 'normative' are part of the body of the standard.
Annexes designated 'informative' are given only for information.

In this European Standard, Annex ZA is normative.

The following dates were fixed:

- date of announcement (doa) 1989-04-01
- date of latest publication (dop) 1989-10-01
- date of withdrawal of conflicting national standard (dow) 1990-04-01

ANNEX ZA (normative)

OTHER INTERNATIONAL PUBLICATIONS QUOTED IN THIS STANDARD

When the international publication has been modified by CENELEC common modifications (mod = modified by CENELEC common modifications) the relevant EN/HD applies.

IEC Publications	EN/HD	Date of issue of EN/HD
598-1, mod Luminaires Part 1: General requirements and tests	EN 60 598-1	Sliding; latest edition

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC
598-2-1**

Première édition
First edition
1979

Luminaire

Deuxième partie:

Règles particulières

Section un – Luminaire fixe à usage général

Luminaire

Part 2:

Particular requirements

Section One – Fixed general purpose luminaire



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 598-2-1: 1979

Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles auprès du Bureau Central de la CEI.

Les renseignements relatifs à ces révisions, à l'établissement des éditions révisées et aux amendements peuvent être obtenus auprès des Comités nationaux de la CEI et dans les documents ci-dessous:

- **Bulletin de la CEI**
- **Annuaire de la CEI**
Publié annuellement
- **Catalogue des publications de la CEI**
Publié annuellement et mis à jour régulièrement

Terminologie

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 50: *Vocabulaire Electrotechnique International* (VEI), qui se présente sous forme de chapitres séparés traitant chacun d'un sujet défini. Des détails complets sur le VEI peuvent être obtenus sur demande. Voir également le dictionnaire multilingue de la CEI.

Les termes et définitions figurant dans la présente publication ont été soit tirés du VEI, soit spécifiquement approuvés aux fins de cette publication.

Symboles graphiques et littéraux

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera:

- la CEI 27: *Symboles littéraux à utiliser en électro-technique;*
- la CEI 417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles;*
- la CEI 617: *Symboles graphiques pour schémas;*

et pour les appareils électromédicaux,

- la CEI 878: *Symboles graphiques pour équipements électriques en pratique médicale.*

Les symboles et signes contenus dans la présente publication ont été soit tirés de la CEI 27, de la CEI 417, de la CEI 617 et/ou de la CEI 878, soit spécifiquement approuvés aux fins de cette publication.

Publications de la CEI établies par le même comité d'études

L'attention du lecteur est attirée sur les listes figurant à la fin de cette publication, qui énumèrent les publications de la CEI préparées par le comité d'études qui a établi la présente publication.

Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available from the IEC Central Office.

Information on the revision work, the issue of revised editions and amendments may be obtained from IEC National Committees and from the following IEC sources:

- **IEC Bulletin**
- **IEC Yearbook**
Published yearly
- **Catalogue of IEC publications**
Published yearly with regular updates

Terminology

For general terminology, readers are referred to IEC 50: *International Electrotechnical Vocabulary* (IEV), which is issued in the form of separate chapters each dealing with a specific field. Full details of the IEV will be supplied on request. See also the IEC Multilingual Dictionary.

The terms and definitions contained in the present publication have either been taken from the IEV or have been specifically approved for the purpose of this publication.

Graphical and letter symbols

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications:

- IEC 27: *Letter symbols to be used in electrical technology;*
- IEC 417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets;*
- IEC 617: *Graphical symbols for diagrams;*

and for medical electrical equipment,

- IEC 878: *Graphical symbols for electromedical equipment in medical practice.*

The symbols and signs contained in the present publication have either been taken from IEC 27, IEC 417, IEC 617 and/or IEC 878, or have been specifically approved for the purpose of this publication.

IEC publications prepared by the same technical committee

The attention of readers is drawn to the end pages of this publication which list the IEC publications issued by the technical committee which has prepared the present publication.

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC
598-2-1

Première édition
First edition
1979

Luminaire

Deuxième partie:

Règles particulières

Section un – Luminaire fixe à usage général

Luminaire

Part 2:

Particular requirements

Section One – Fixed general purpose luminaire

© CEI 1979 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

E

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

	Pages
PRÉAMBULE	4
PRÉFACE	4
Articles	
1.1 Domaine d'application	6
1.2 Règles générales sur les essais	6
1.3 Définitions	6
1.4 Classification des luminaires	6
1.5 Marquage	6
1.6 Construction	6
1.7 Lignes de fuite et distances dans l'air	6
1.8 Dispositions en vue de la mise à la terre	8
1.9 Bornes	8
1.10 Câblage externe et interne	8
1.11 Protection contre les chocs électriques	8
1.12 Essais d'endurance et essais thermiques	8
1.13 Résistance aux poussières et à l'humidité	8
1.14 Résistance d'isolement et rigidité diélectrique	8
1.15 Résistance à la chaleur, au feu et aux courants de cheminement	8

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
PREFACE	5
Clause	
1.1 Scope	7
1.2 General test requirements	7
1.3 Definitions	7
1.4 Classification of luminaires	7
1.5 Marking	7
1.6 Construction	7
1.7 Creepage distances and clearances	7
1.8 Provision for earthing	9
1.9 Terminals	9
1.10 External and internal wiring	9
1.11 Protection against electric shock	9
1.12 Endurance tests and thermal tests	9
1.13 Resistance to dust and moisture	9
1.14 Insulation resistance and electric strength	9
1.15 Resistance to heat, fire and tracking	9

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

LUMINAIRES

Deuxième partie: Règles particulières

Section un — Luminaires fixes à usage général

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

La présente publication a été établie par le Sous-Comité 34D: Luminaires, du Comité d'Etudes N° 34 de la CEI: Lampes et équipements associés. Elle représente une des sections de la Publication 598 qui est destinée à remplacer la Publication 162 de la CEI: Luminaires pour lampes tubulaires à fluorescence, et qui introduit des prescriptions pour d'autres luminaires.

Un premier projet fut discuté lors de la réunion tenue à La Haye en 1975. A la suite de cette réunion, un projet, document 34D(Bureau Central)36, fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois en juillet 1976.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Afrique du Sud (République d')	Israël
Allemagne	Italie
Autriche	Japon
Belgique	Norvège
Brésil	Pays-Bas
Danemark	Portugal
Egypte	Royaume-Uni
Espagne	Suède
Etats-Unis d'Amérique	Suisse
Finlande	Turquie
France	Union des Républiques
Hongrie	Socialistes Soviétiques

Cette publication doit être lue conjointement avec la Publication 598-1 de la CEI: Luminaires, Première partie: Règles générales et généralités sur les essais.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

LUMINAIRES

Part 2: Particular requirements

Section One — Fixed general purpose luminaires

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This publication has been prepared by Sub-Committee 34D, Luminaires, of IEC Technical Committee No. 34, Lamps and Related Equipment. It is one section of the multi-section Publication 598 which is intended to replace IEC Publication 162, Luminaires for Tubular Fluorescent Lamps, and which introduces requirements for other luminaires.

A first draft was discussed at the meeting held in The Hague in 1975. As a result of this meeting, a draft, Document 34D(Central Office)36, was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in July 1976.

The following countries voted explicitly in favour of publication:

Austria	Netherlands
Belgium	Norway
Brazil	Portugal
Denmark	South Africa (Republic of)
Egypt	Spain
Finland	Sweden
France	Switzerland
Germany	Turkey
Hungary	Union of Soviet
Israel	Socialist Republics
Italy	United Kingdom
Japan	United States of America

This publication should be read in conjunction with IEC Publication 598-1: Luminaires, Part 1: General Requirements and Tests.